

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytsky (603) 757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: AnyaVogelPBVM@Comcast.net

Religious Education for Children: Christina Vogel (603) 686-2092

Bulletin for Sunday July 27, 2025

SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

THE HOLY GREAT-MARTYR PANTELEIMON THE HEALER

Divine Liturgy, Intentions and Various Services for June

Sun 7/20 (9am) Divine Liturgy
Sat 7/26 (9am) Divine Liturgy for +Fred Varasteh by Corcorans
(6pm) Vespers Services
Sun 7/27 (9am) Divine Liturgy
Sat 8/02 (9am) Divine Liturgy for +Fred Varasteh by
Corcorans (6pm) Vespers Services
Sun 8/0 (9am) Divine Liturgy, ice cream, social

Sat 8/12 (9am) Divine Liturgy for +Fred
Varasteh by Corcorans
(6pm) Vespers Services
Sun 8/16 (9am) Divine Liturgy
Sat 8/23 (9am) Divine Liturgy for +Fred
Varasteh by Corcorans.
(6pm) Vespers Services

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM(Sept- May) Sundays 9AM(June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

Saturday Services: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Josephine Housty, Ian Brown, Adrianna Halloran, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katie Mattay, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Tanya and Ronald Morales, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasicznyk, Billie Sheesley, John Terninko, Elisha Wallace, Greg and Mary, Deacon Jon Messer. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.
- We’re glad you’re here. “Come and see” (John 1:46)—and if you have questions, don’t hesitate to ask Fr. Ihor or Deacon Jon, or any member of our community.
-

Please join us today after Divine Liturgy for our weekly Coffee Social!

CELEBRATE!

July 7 Maria Bobiak
July 7 Helen & Doug Morris
(Wedding Anniv.)
July 6 Tracy C.
July 13 Taras Z.
July 13 Michael E.
July 15 Sierra H.

July 26 Laurent & Irena Marshall
(Wedding Anniv.)
July 21 Amelia M.
July 22 Cecelia E.
July 22 Stuart B.
July 22 Illia Y.
July 22 Luby P.
July 29 Edward C.

Join US for our Annual
ICE CREAM SOCIAL on August 3rd!



FORGOT YOUR ENVELOPE?

You can now use Venmo!

@PBVMUCC



June 2025 Financial Summary

Income \$4312
Expenses \$4069.14
\$242.46 in the black
Average attendance: 42

Thank you and God bless you for your generous support of our parish

Troparion (6): Angelic powers were upon Your tomb and the guards became like dead men; Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body. You captured Hades without being overcome by it. You met the Virgin and granted life. O Lord risen from the dead, glory be to You!

Troparion (8): Taught by the priest Ermola'us you received your vocation to heal from heaven. You embraced the faith of your Mother and suffered valiantly for it rejoicing. You obtain the grace to heal ailments and so we turn to you: Heal our infirmities, O glorious Great-Martyr Panteleimon, that we might honor your memory with praises.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (6): With His life-giving hand, Christ our God, the Giver of life, raised all the dead from the murky abyss and bestowed resurrection upon humanity. He is for all, the Savior, the Resurrection and the Life, and the God of all.

Prokimenon (6): Save, Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence.

Prokimenon (4): God is wondrous in His saints; the God of Israel.

Verse: In His churches bless you God the Lord, from the fountains of Israel.

Epistle:

Reading of the Epistle of St. Paul to the Romans **(Rom 15:1-7)**

Brethren: We who are strong ought to put up with the failings of the weak and not to please ourselves; let each of us please our neighbor for the good, for building up. For Christ did not please himself; but, as it is written, "The insults of those who insult you fall upon me." For whatever was written previously was written for our instruction, that by endurance and by the encouragement of the scriptures we might have hope. May the God of endurance and encouragement grant you to think in harmony with one another, in keeping with Christ Jesus, that with one accord you may with one voice glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Welcome one another, then, as Christ welcomed you, for the glory of God.

Alleluia Verses:

Verse (6): He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven. Alleluia (X3)

Verse (6): He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God; in Whom I hope. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: The just will flourish like the palm tree and grow like a cedar of Lebanon. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Planted in the house of the Lord, they will flourish in the courtyard of our God. Alleluia, Alleluia, Alleluia..

Gospel (Mt 9:27-35)

At that time, as Jesus was passing by, two blind men followed Jesus, crying out, "Son of David, have pity on us!" When he entered the house, the blind men approached him and Jesus said to them, "Do you believe that I can do this?" "Yes, Lord," they said to him. Then he touched their eyes and said, "Let it be done for you according to your faith." And their eyes were opened. Jesus warned them sternly, "See that no one knows about this." But they went out and spread word of him through all that land. As they were going out, a demoniac who could not speak was brought to him, and when the demon was driven out the mute person spoke. The crowds were amazed and said, "Nothing like this has even been seen in Israel." But the Pharisees said, "He drives out demons by the prince of demons." Jesus went around to all the towns and villages, teaching in their synagogues, proclaiming the gospel of the kingdom, and curing every disease and illness.

Today the Church celebrates the **Seventh Sunday after Pentecost**, which this year coincides with the feast of the **Holy Great-Martyr and Unmercenary Healer Panteleimon** (also known as Pantaleon) Panteleimon was born in Nicomedia around **275 AD**, the son of a pagan father and a Christian mother who taught him the Faith. Originally named **Pantaleon** (“lion-like”), he was renamed Panteleimon (“all-merciful”) after dedicating himself to healing the sick **without charge** in the name of Christ [Legacy Icons+2Holy Cross Monastery+2Legacy Icons+2](#). After his miraculous healing of a blind man and numerous others, jealousy led pagan physicians to denounce him to Emperor Maximian. The emperor ordered his torture; yet Panteleimon endured severe suffering and martyrdom in **305 AD** rather than renounce Christ [Legacy Icons+1Legacy Icons+1](#). Honored as both Great-Martyr and Unmercenary Healer, his intercession is frequently invoked in the **Mystery of Anointing the Sick**, the **Blessing of Water**, and prayers for the sick and suffering [Wikipedia+14Orthodox Church in America+14Wikipedia+14](#).

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

The just man shall be in everlasting remembrance. An evil report he will not fear.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

7-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Святого великомученика і цілителя Пантелеймона

Тропар (6): Ангельські сили на гробі Твоїм, і сторожі омертвіли; Марія ж стояла при гробі, шукаючи пречистого тіла Твого. Полонив Ти ад і непереможений від нього, зустрів Ти Діву, даруючи життя. Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Тропар (8): Звання високе лікарського уміння прийнявши, славний, через науку священного Єрмолая, возлюбив ти благочестиву віру матері твоєї. За неї, радіючи, мужньо пострадав ти і прийняв благодать недуги зціляти. Тому й наші недуги зціли, щоб ми похвалами почитали твою пам'ять, великомученику Пантелеймоне.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (6): Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог, воскресив з темних безодень всіх померлих і подав воскресіння людському родові: Він бо всіх Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

Прокімен (6): Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

Прокімен (4): Дивний Бог у святих своїх, Бог Ізраїлів.

Стих: В церквах благословіть Бога, Господа, ви — з джерел ізраїлевих.

Апостол: До Римлян послання св. апостола Павла читання. (Рим 15:1-7)

Браття, ми сильні, мусимо нести немочі безсильних, а не собі догоджати. Кожний із нас нехай намагається догодити ближньому; на добро, для збудування. Бо й Христос не собі догоджав, а як написано: “Зневаги тих, що тебе зневажають, упали на мене.” Все бо, що було написане давніше, написане нам на науку, щоб ми мали надію через терпеливість й утіху, про які нас Письмо навчає. Бог же терпеливості й утіхи, за прикладом Христа Ісуса, нехай дасть вам, щоб ви між собою однаково думали за Христом Ісусом; щоб ви однодушно, одними устами славили Бога й Отця Господа нашого Ісуса Христа.

Тому приймайте один одного, як і Христос приймав вас у Божу славу.

Алилуя:

Стих (6): Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (6): Скажи до Господа: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Праведник, як фінік, розцвіте і, як кедр на Ливані, виросте. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Стих: Насаджені в домі Господнім, у дворах Бога нашого процвітуть. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Євангеліє: (Мт 9:27-35)

Того часу, Ісус відходив звідти, слідом за ним пустилися два сліпці й кричали: “Помилуй нас, сину Давидів.” І коли він увійшов до хати, сліпці приступили до нього, а він спитав їх: “Чи віруєте, що я можу це зробити?” - “Так, Господи,” - кажуть йому ті. Тоді він доторкнувся до їхніх очей, мовивши: “Нехай вам станеться за вашою вірою.” І відкрились їхні очі. Ісус же суворо наказав їм: “Глядіть, щоб ніхто не знав про це.” Та ті, вийшовши, розголосили про нього чутку по всій країні. А як вони виходили, приведено до нього німого, що був біснுவатий. Коли ж він вигнав біса, німий почав говорити, і люди здивувалися, кажучи: “Ніколи щось таке не об’являлося в Ізраїлі!” Фарисеї ж говорили: “Він виганяє бісів князем бісівським!” Ісус обходив усі міста і села, навчаючи в їхніх синагогах, проповідуючи Євангелію царства та вигоюючи всяку хворобу і недугу.

Проповідь о. Ігоря

Сьома неділя по зісланні Св. Духа

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри! Після Гадаринської язичницької темряви, де Господь не знайшов в людях віри, навіть здійснивши настільки велике чудо, як зіцлення двох біснுவатих. І як Ісус відходив звідти, слідом за ним пустилися два сліпці й кричали: «Помилуй нас, сину Давидів!» Мт.9.27. Сліпі почули, що Він іде, і пішли за Ним, кричачи і благаючи Його про милість. Почувши від своїх поводитирів, що це проходить Ісус Чудотворець, вони, забувши і про милостиню, і про все на світі, відразу ж вирушили слідом за Ним з криком. Сліпці ці не просто говорили, але саме «кричали», тому що їм потрібно було докричатися до Спасителя через шум натовпу що Його оточував. Настільки велика була віра сліпців цих, що вони невтомно слідували за Христом, незважаючи на те, що Він не обертався до них і не відповідав на їхні відчайдушні крики. Настільки велика була віра їх, що вони супроводжували Його до самого будинку, в який Він прямував. І хоча це був будинок чужий для них і незнайомий, вони відважилися увійти в нього. Вони відчували: тепер прийшов час їх зіцлення - тепер або ніколи! Сліпці раптом прозріли по одному слову Спасителя; Творець людини, Сам Світло і світла Податель сказав слово - і слово стало справою. Сказав творче: Так буде, - і колишні сліпці тепер уже зрячі. І настільки дивний дар подав Він за одну віру сліпців, без всяких заслуг з їхнього боку: «Нехай вам станеться за вашою вірою » Мт.9.29 Ми бачимо що тут віра і в серці, і на мові. Тепер на зустріч такій вірі має вийти любов - і народиться чудо. А ось і любов, яка ніколи не забариться вийти на зустріч вірі - ніколи! Тоді Він доторкнувся до їхніх очей і сказав: «Нехай вам станеться за вашою вірою » Мт.9.29 «Відкрились їхні очі» Мт.9.30. Немов палаючу свічку піднесли до згаслої - і та запалилася! Пречистий Господь не погорджував ні нечистим людським тілом, ні ще більш нечистою душею. Бо для чистих все чисто Тит.1.15. Він простяг Свої пречисті руки і торкнувся темних дірок, забитих вікон, гнилих сліпих очей - і очі відкрилися. Завіса спала, і світло увірвалося в темницю і зробило її світлицею, прикрашеною світлом. «Нехай вам станеться за вашою вірою » Мт.9.29 І віра не була посоромлена: по вірі їх і сталося. А як вони виходили, приведено до нього німого, що був біснуватий. Коли ж він вигнав біса, німий почав говорити» Мт.9.32-33. Тільки пішли сліпі, вже з відкритими очима і без поводитиря, як прийшли поводитирі німого чоловіка, що був біснуватим і привели до Господа цього нещасного. Німий, а ще і біснуватий! Ні розуму, щоб породити слово, ні мови, щоб його вимовити. Господь не питає його про віру, бо як біснуватий може вірувати? І як може німий сповідати віру? Але Господь бачить віру тих, що привели його. Але уявіть, яка це подія: вигнати біса з одержимого, зіцлити людину від німоти, дарувати йому спокійну й розумну мову! Ця подія більше будь-якої війни, про яку написано безліч книг. Воювати кожен може, а вигнати біса і німі вуста вложити слово не може ніхто, крім Бога. У німому був злий дух, і він-то і пов#39;язав людині мову. Необхідно було вигнати злого духа, і всі його зв#39;язки і пута, якими він пов#39;язував хворого, зникли б самі собою. Тому Господь спочатку виганяє біса, а потім наповнює людину розумовою і словесною силою. Дорогі у Христі! Сьогоднішнє Святе Євангеліє – це лист любові Отця адресований Своїй дитині. Воно переконує постійно нас у тому, що наша доля не байдужа Господу Богу, Який є нашим люблячим Батьком. Сьогодні Він, так як і колись, звертається до кожного з нас: «Прийдіть до мене усі стуржені та обтяжені, і Я вас заспокою... (Мт. 11, 28), «...все, чого ви в молитві попросите з вірою, - то одержите» (Мт. 21, 22). Особливо цей заклик звучить сьогодні для тих, хто впав у вірі під впливом світу і його спокусами солодкого життя і не має сили піднятися. Хай промінь надії ніколи не згасає в нашому серці, хай життєдайна віра зміцнює наші немінні сили, а свята Божа любов надихає нас добрі вчинки. Молімося до Милосердного Бога, щоб в горнілі щоденних випробувань Він гартував нашу віру, яка має стати основою нашого життя. Пам'ятаймо святу Христову настанову: «... майте віру Божу, бо істинно кажу вам, якщо хто скаже горі цій: підведись і кинься в море, і не сумніватиметься в серці своїм, а повірить, що станеться за його словом, - буде йому, що тільки скаже. Тому кажу вам: усе чого попросите в молитві, вірте, що одержите, - і буде вам» (Мр. 11, 23-24). Амінь.

Причасний:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться.

Алилуя, алилуя, алилуя.